

TRESTNÍ OZNÁMENÍ

oznámení skutečností nasvědčujících tomu, že byl spáchán trestný čin — podle § 158 odst. 2 zákona č. 141/1961 Sb., trestní řád, ve znění pozdějších předpisů

Jak vzor použít: vyplňte tečkované řádky, nehodící se text v [hranatých závorkách] škrtněte. Oznámení se podává v češtině. Kdo neovládá český jazyk, může oznámení podat ústně do protokolu ve svém jazyce s tlumočnickem (§ 2 odst. 14 trestního řádu). Vzor je obecná pomůcka, ne právní rada pro konkrétní případ.

Komu

Policie České republiky, _____
[Státní zastupitelství _____]
adresa: _____

Oznamovatel

Jméno a příjmení: _____
Datum narození: _____
Adresa pro doručování: _____
Telefon / e-mail: _____

1. Co se stalo

Dne _____ kolem _____ hodin v _____ (místo, adresa) došlo k tomuto jednání:

— _____
— _____
— _____

(Popište po pořadí, co se stalo, kdo co udělal a řekl, jak jste se o tom dozvěděli/a.)

2. Kdo to udělal

[Pachatel mi není znám.] / [Podezřelá osoba: jméno, adresa, popis, telefon, účet, profil na internetu: _____]

3. Škoda

Způsobená škoda nebo újma: _____ (věc, částka v Kč, zranění)

4. Důkazy a svědci

Důkazy (fotografie, snímky obrazovky, zprávy, výpis z účtu, lékařská zpráva, záznam z kamery): _____

Svědci (jméno, kontakt): _____

ЗАЯВА ПРО ЗЛОЧИН (TRESTNÍ OZNÁMENÍ)

повідомлення про факти, які вказують на вчинення злочину, — відповідно до § 158 odst. 2 закону № 141/1961 Sb., кримінально-процесуальний кодекс, у чинній редакції

Як користуватися зразком: заповніть рядки з крапками, зайвий текст у [квадратних дужках] закресліть. Заяву подають чеською мовою. Хто не володіє чеською, може подати заяву усно до протоколу своєю мовою з перекладачем (§ 2 odst. 14 trestního řádu). Зразок — загальна допомога, а не юридична порада для конкретного випадку.

Кому

Поліція Чеської Республіки (Policie České republiky), _____
[Прокуратура (Státní zastupitelství) _____]
адреса: _____

Заявник

Ім'я та прізвище: _____
Дата народження: _____
Адреса для листів: _____
Телефон / e-mail: _____

1. Що сталося

_____ (дата) близько _____ години в _____ (місце, адреса) сталося таке:

— _____
— _____
— _____

(Опишіть по черзі, що сталося, хто що зробив і сказав, як ви про це дізналися.)

2. Хто це зробив

[Злочинець мені невідомий.] / [Підозрювана особа: ім'я, адреса, опис, телефон, рахунок, профіль в інтернеті: _____]

3. Шкода

Завдана шкода: _____ (річ, сума в Kč, тілесні ушкодження)

4. Докази і свідки

Докази (фото, скріншоти, повідомлення, виписка з рахунку, медичний висновок, запис камери): _____

Свідки (ім'я, контакт): _____

5. Žádosti

Žádám, abyste mě do jednoho měsíce od oznámení vyzooměli o učiněných opatřeních (§ 158 odst. 2 trestního řádu).

[Jako poškozený/á uplatňuji nárok na náhradu škody / nemajetkové újmy ve výši _____ Kč; důvod a výši doložím (§ 43 odst. 3 trestního řádu).]

[Neovládám český jazyk. Přeji si jednat v jazyce: _____ (§ 2 odst. 14 trestního řádu).]

Jsem si vědom/a odpovědnosti za vědomě nepravdivé údaje.

Přílohy: _____

V _____ dne _____

podpis oznamovatele

5. Прохання

Прошу протягом одного місяця від заяви повідомити мене про вжиті заходи (§ 158 odst. 2 trestního řádu).

[Як потерпілий / потерпіла заявляю вимогу про відшкодування шкоди / немайнової шкоди в розмірі _____ Kč; підставу й розмір підтверджую (§ 43 odst. 3 trestního řádu).]

[Я не володію чеською мовою. Бажаю спілкуватися мовою: _____ (§ 2 odst. 14 trestního řádu).]

Я усвідомлю відповідальність за свідомо неправдиві відомості.

Додатки: _____

Місце _____, дата _____

підпис заявника